**NACIONES UNIDAS** **S**

# Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/574
22 de julio de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 22 DE JULIO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo comunicarle que, en el período del 1º al 15 de julio de 1997, la aviación de los Estados Unidos ha continuado violando el espacio aéreo de la República del Iraq realizando observaciones de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Ruego a Vuestra Excelencia se sirva intervenir para que se detengan estas operaciones que amenazan la soberanía y la integridad territorial del Iraq, por constituir contravenciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estos actos han provocado y siguen provocando el terror entre la población civil, además de ocasionar pérdidas materiales en bienes públicos y privados. La República del Iraq desea hacer constar su derecho a exigir las indemnizaciones que legítimamente le corresponden por los daños sufridos por el pueblo y la República del Iraq con la realización de estos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta y su anexo, la relación de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalles de las violaciones del espacio aéreo cometidas en el período del 1º al 15 de julio de 1997 y los daños ocasionados

1. Región septentrional: efectuaron incursiones 101 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora, y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes: Mosul, Arbil, Dehok, Tall'afar, Al-'Amadiya, Zajo, 'Aqra, norte de Mosul, Badush, Talkif, Sharanish, 'Ayn Zala, Batufa y Mahallabiya.

2. Región meridional: efectuaron incursiones 431 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altitud de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las siguientes localidades iraquíes: An-Nasiriya, As-Samawa, Al 'Amara, Basora, Maymuna, Ŷibayish, Artawi, Al-'Amara, Al-Kut, Ar-Rifai, Al Hay, Al-Busaya, Qala'at Sakar, Al-Bitaha, Ash-Shinafiya, Al-Qurna, Al-Lisf, Ar-Rumayza, Ŷabal Sanam, Safwan y Al-Hamza.

3. Once aviones de reconocimiento estadounidense del tipo TR-1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altitud de 20.000 metros, sobrevolando la región meridional. Los aparatos se alejaron en dirección a Kuwait.

4. A las 14.30 horas del 7 de julio de 1997 los aviones estadounidenses arrojaron dos bengalas térmicas sobre la zona de Fa'ida, provincia de Dehok.

---